

ENGLAND VERSUS POLAND

(*Hamlet*)

compiled by Bogumiła Misztal

(Bójka kibiców piłki nożnej)

Polish fan 1 (zderza się umyślnie z polskim kibicem):

Give me your pardon, sir. I've done you wrong
But pardon't as you are a gentleman.
This presence knows,
And you must need have heard, how I punished
With sore distraction. What have I done
That might your nature, honour, and exception
Roughly awake, I hear proclaim was madness.

English fan 1:

I am satisfied in nature,
Whose motive in this case should stir me most
To my revenge. But in my terms of honour
I stand aloof, and will no reconciliation
Till by some elder masters of known honour
I have a voice and precedent of peace
To keep my name ungored.

English fan 2:

I do embrace it freely,
And will this brothers' wager frankly play.

Polish fan 1:

You mock me, sir.

English fan 2:

No, by this hand.

Polish fan 2:

You know the wager?

English fan 1:

Very well, my lord.
Your grace hath laid the odds o'th weaker side.

Polish fan 2:

I do not fear it; I have seen you both.
And since he is bettered, we have therefore odds.

English fan 3:

Come, begin.
And you, the judges, bear a wary eye.

Polish fan1:

Come on, sir.

English fan 1:

Come, my lord.

Polish fan 1:

One.

English fan 1:

No.

English fan 3:

Judgement.

Polish fan 2:

A hit, a very palpable hit.

English fan 4:

Well, again.

Polish fan 3:

Another hit. What say you?

English fan 3:

A touch, a touch, I do confess.

English fan 1:

I pray you pass with your best violence.

I am afeard you make a wanton of me.

Polish fan 1:

Say you so? Come on.

Polish fan 4:

Nothing neither way.

English fan 1:

Have at you now.

Man or Woman:

Part them, they are incensed.

Polish fan 1:

Nay, come again.

Man or Woman:

They bleed on both sides.
How is't, my lord?

Policeman:

What warlike noise is this?

You from the Polack wars, and you from England,
Are here arrived, give order that these bodies
High on a stage be placed to the view;

Take up the body. Such a sign as this
Becomes the field, but here shows much amiss.